## visite obligatoire borba

a tranquillité du « village blanc », récemment promu à la catégorie de ville, enchantera les amants de décontraction totale. Parmi les rues étroites et pavées du vieux centre, Borba convie à la promenade rythmée par le chant des centaines d'oiseaux nichés dans les platanes du jardin municipal. On est loin de tout connaître des origines de cette ville, mais on sait qu'à partir de 1302, date à laquelle le roi Dom Dinis lui concéda sa charte constitutionnelle, Borba devint de plus en plus prospère. C'est de cette époque que date la construction du château. destiné à protéger cette zone frontière de la Castille, Histoire noble que l'on découvre également au détour de beaux édifices hiératiques, aux fenêtres protégées de grilles en fer forgé et surmontées de blasons, telle la Casa Nobre dos Morgados Cardoso (les « morgados » étaient les aînés, héritiers du titre et du majorat inaliénable, dans les familles nobles), le Palais Silveira Fernandes, le Manoir des Gentilhommes Sousa Carvalho e Melo ou le Palais de la Famille Alvarez, Une histoire à savourer aussi par les vins, la charcuterie, les fromages et les desserts. Une histoire contée par les trouvailles des antiquaires et les dires de sages artisans. Rien ne manque pour inciter à un séjour tranquille et découvrir les enchantements de cette terre de gens aimables.

#### **CAPELA DO** SENHOR JESUS DOS AFLITOS Fondée en 1676 en

tant que siège de la Confrérie du Vénérable Tiers-Ordre, cette petite chapelle est une annexe du Real Couvent Royal des Servantes (Convento das Servas) . De son architecture baroque typique se détache sa surprenante façade reconverte d'un original damier de marbres clairs et



veut que cette décoration soit due à une erreur du maître-d'?uvre qui. en 1679, ayant de la façade

originale et décidé à retrouver sa crédibilité, la reconstruisit de si belle manière

#### **LES STATIONS DE** LA VOIE SACRÉE (PASSOS

PROCESSIONAIS) La construction des Stations de la Voie Sacrée à Borba. commandée par la confrérie do Senhor Jesus dos Passos de Borba, remonte aux années 1750/60. de Passos Senhor, ces quatre

baroque, sont les plus grandes du pays et aujourd'hui, comme par le passé, continuent à occupe un rôle important dans la vie religieuse de la population locale. Un parcour gui invite à la réflexion sur la

Passion du Christ.

#### **FONTAINE DES** TUYAUX (FONTE DAS BICAS)

Fonte das Bicas ou Chafariz de Borba est une construction baroque en marbre

blanc de la région que la municipalité a fait édifier en 1781 en l'honneur du couple royal, Dona Maria l et Dom Pedro III, pour l'occasion de leur visite à Borba.

(IGREJA MATRIZ

DE NOSSA

SOVERAL)

L'actuelle

**SENHORA DO** 

localisation de

l'église matrice de

connue sous le non

de Igreja de Nossa

Senhora das Neves

(Notre-Dame des

neiges) est attribue

Sequeira (Maître de

l'Ordre d'Àvis) qui en

à Dom Fernão

Rodriques de

1420 ordonna

qu'elle fût construi

dans un bois de

chênes-lièges où

serait apparue la

Reconstruite à la

Henrique, l'église

abrite dix chapelles

artistiquement

décorées dont se

Chapelle des Âmes.

distingue la

Vierge Marie.

demande du



### SYMBOLES

OENOTOURISME

PROMENADES TYP

MONUMENT III

ÉGLISE 🛖

PISTE CYCLABLE &

**ÉGLISE DE SANTO** 

Fondée en 1630.

par la confrérie de

Santo António, elle

possédait plusieurs

propriétés agricoles

sculpture populaire

dont les revenus

servaient à son

ornement. La

en terre cuite

représentant le

Saint Patron ainsi

que le magnifique

retable en marbre

Francisco de Abreu

vers 1750 en sont

de remarquables

exemples.

oeuvre de José

d'Estremoz,

ANTÓNIO

# un itinéraire borba

#### MARBRE

Tout comme dans les districts voisins de Vila Vicosa et Estremoz, le marbre occupe une place importante dans la société locale. Importante industrie, l'extraction et la transformation de cette pierre naturelle, très recherchée à l'échelle nationale et internationale, est, depuis longtemps, la principale source de revenus de nombreuses familles.



CHARCUTERIE Un des musts de la gastronomie de Borba. dénomination d'origine protégée

#### MARBRE

Principal moteur de l'économie de la région : l'un des symboles de Borba.



#### ANTIQUITÉS ET ARTISANAT

Le visiteur ne peut pas ne pas parcourir ces rues où d'un dimanche sur l'autre les antiquaires ayant pignon sur l'une des principales artères de la ville – la rue de São Bartolomeu - offrent aux passants la possibilité de découvrir une immense panoplie d'obiets qui marquèrent d'autres temps. La singularité du mobilier, les porcelaines et des lustres, les cuivres et ustensiles agricoles exposés à la vente en font un lieu de passage obligatoire.



## mois de novembre. GASTRONOMIE

degrés d'excellence et sont

l'obiet d'une célébration au

Côté gastronomie, perdezvous en fromages au goût intense ou en charcuteries traditionnelles, de dénomination d'origine protégée attestant la qualité du chouriço grosso (saucisson), de la paia de toucinho (lard fumé), de la farinheira (charcuterie typiquement portugaise) ou de la morcela (boudin noir), entre autres spécialités à ne pas manquer, et assurant que leur confection respecte les pratiques anciennes et les critères de qualités actuelles. Après un repas traditionnel, le dessert se doit d'être le Doce Dourado de Borba. Confectionné à partir d'amandes broyées, d'oeufs, de sucre et de pain, ce dessert, saupoudré de cannelle, est un mets proprement céleste.

#### COMMUNE D'ORADA

Terre de traditions encore bien vivantes, le patrimoine matériel et immatériel de cette commune vaut le détour. Ne manquez pas la visite de la Collection de Poupées de Mestre Sandes (Colecção de Bonecos de Mestre Sandes) au Pôle Muséologique de Azinhal Abelho, espace consacré à l'ethnographie alentéiane. Sur le chemin de la tradition, passez aussi par le four communautaire, resté le symbole de la vie communautaire. Tout le pain de la commune v était cuit et arborait une croix, symbole de protection, Emportez d'Orada un peu de gastronomie régionale, rehaussée ici par la maestria des artisans locaux dans l'usage des herbes alimentaires et aromatiques.

# Adega Cooperativa de Borba SOVIBOR - Sociedade

Convento das Servas de Cristo Capela do Senhor Jesus dos Aflitos

chapelles

São Bartolomeu

Fonte das Bicas Castelo Igreja Matriz ÌΝ

> Casa Nobre dos Morgados Cardosos



CHÂTEAU (CASTELO) Une fois définies les frontières entre l'Espagne et le Borba devint un important; par sa stratégique, c'était l'ultime redoute avant Estremoz et Vila Vicosa. De ses remparts, que fit

édifier le roi Dom Dinis en 1302, il ne reste pas grandchose, mais à l'intérieur du château, on peut encore observer les tours de la prison et celle de l'horloge.



début du XVIIe, sur petit ermitage. Au murale, datée de 1630, représente des scènes de la vie de São Bartolomeu. Visite obligatoire.



THÉMATIQUE DU

Igreja de

Santo António

MARBRE ET **CEVALOR** (PARQUE **TEMÁTICO DO** MÁRMORE E CEVALOR) Le voyage du processus d'extraction du marbre, l'une des du district, est ici

exposé; si vous êtes un esprit curieux et que vous voudriez en savoir plus sur « l'or blanc », allez visiter aussi le CEVALOR. centre technologiqu pour l'utilisation et la valorisation des roches ornementales

CARDOSOS MORGADOS CARDOSOS) À la fin du XVIIIe, plusieurs manoirs ont vu le jour à Borba. Ces petits palais symbolisent la richesse que l'activité vinicole a

concéder à certaines familles de la région L'édification de cette maison a coïncidé avec l'avènement d'urbanisme. On l'influence française sur la facade. visible aux grilles de

## MAISON NOBLE **DES MORGADOS** (CASA NOBRE DOS



## LA FÊTE DE LA VIGNE ET DU VIN, NOVEMBRE

Rouges, blancs ou rosés, les nectars de Bacchus atteignent en ces terres de très hauts



ANTIQUITÉS La Rue de São Bartolomeu connue sous le nom de Rue des Antiquaires - est un lieu de visite obligatoire à Borba.



# borba

Avec ses vins et sa gastronomie exceptionnels, avec la richesse de son patrimoine architectural, révélateur de pans entiers de l'histoire du Portugal, Borba séduit et enchante ses visiteurs.

ur la plaine infinie et fertile, les vignes définissent successivement les tonalités du paysage en patchwork serein de Borba, qui, depuis l'Antiquité luso - romaine, a su faire prospérer sa forte tradition viticole. Les habitants du canton ont très tôt appris à valoriser et à exploiter la manne de la nature, comme en témoignent les principales activités économiques: extraction et transformation du marbre, production d'un des vins les plus renommés de l'Alentejo et la gastronomie locale, riche en plantes aromatiques. Son huile d'olive DOP (dénomination d'origine

L'excellent vin de la région est l'une de ses meilleures cartes de visite.



**ROUTE DES VINS** La cave de Borba est une étape naturelle de la route des vins

protégée), ses charcuteries certifiées et ses insurpassables fromages de brebis complètent la liste des produits traditionnels à ne pas manquer. Borba et ses communes environnantes associent à la richesse de leur gastronomie celle de leur patrimoine architectural qu'il importe de s'attarder à découvrir.



## canton borba

e département est parsemé de lieux de culte disséminés dans les zones rurales. À près de 4 km de Borba, l'Église de Santa Bárbara aurait été édifiée dans la première moitié du XVIe afin de servir aux innombrables travailleurs agricoles au service des propriétés des alentours. Un peu plus loin sur la même commune, l'Église de Nossa Senhora da Orada est le lieu où Nuno Alvares se recueillit avant son départ pour la Bataille des Atoleiros, en 1384, où il vainquit l'armée castillane, garantissant ainsi l'indépendance de son pays. À Rio de Moinhos, dans le hameau pittoresque de São Gregório, se dresse un ermitage du même nom qui aurait été fondé par un cordonnier en 1556. Depuis ce hameau, nous vous suggérons une promenade à pied aux pieds de la Serra d'Ossa. C'est dans cette plaine alentéiane qu'eut lieu, en 1655, la célèbre et sanglante Bataille de Montes Claros, dernier combat de la Guerre de Restauration, mettant fin à soixante années de jouq castillan, qui opposa les troupes espagnoles du Comte de Caracena à



(SERRA) D'OSSA de nature, partir à la découverte de la Serra d'Ossa réserve toujours de belles surprises Culminant à

pour de ou à bicyclette

Orada



**QUINTA DO BOSQUE** Lieu de recueillement et de Bosque de Borba (Bois de Borba) fut considéré au XVIIIe comme l'un des plu beaux du pays, avec ses fontaines, ses de Nossa Senhora da Consolação, fondé





**ÉGLISE DE SANTA** Au XIXe, la « programme préfér des dames de la km de Borba, elle





pestes. accueille à Pâque







**COMMUNE DE RIO** 

**DE MOINHOS** Le monument en qu'a fait ériger le . Marguis de Marialva de la bataille de Montes Claros dont i fut le héros, l'église du XVIIIe de São l'ago, l'ermitage de São Gregório et le Couvent de Nossa enhora da Luz sont quelques uns des de cette commune, sans compter ses célèbres fours à de marbre étaient portées à haute empérature afin nécessaire au rituel du blanchiment des maisons. Depuis le Moyen-Âge en effet, réunissent au temps de Pâgues pour maisons à la chaux pour les « purifier »

#### INFORMATIONS

l'armée organisée par le

Comte de Castelo Melhor.

Mairie . www.cm-borba.pt Office de Tourisme . Praça da República . + 351 268 891 630 GPS: LAT. 38.482423 | LONG. -7.271354 Turismo do Alentejo . www.visitalentejo.pt . + 351 284 313 540











alentejo

inéraire touristique